Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Te pierścienie będą tuż przy listwie jako gniazda dla drążków do noszenia stołu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przymocujesz je tuż przy listwie jako gniazda dla drążków do noszenia stołu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przy tym obramowaniu będą pierścienie, przez które przewloką drążki do noszenia stołu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pod tą listwą będą kolce, przez które przewloką drążki do noszenia stołu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pod koroną będą kolca złote, aby drążki przez nie przewłoczono a możono stół nosić. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Blisko listwy będą się znajdować cztery pierścienie przeznaczone na drążki, żeby można było stół przenosić. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tuż przy listwie będą te pierścienie jako uchwyty dla drążków do noszenia stołu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przy listwie będą się znajdować pierścienie jako uchwyty dla drążków do przenoszenia tego stołu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pierścienie mają być przymocowane poniżej listwy, gdyż włożysz w nie drążki do przenoszenia stołu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pierścienie mają być [umieszczone] tuż przy obramowaniu jako uchwyty dla drążków, do przenoszenia tego stołu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pierścienie będą przy ramie jako otwory dla drążków do noszenia stołu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І будуть перстені на вкладення тим, що носять, щоб нести на них трапезу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Te pierścienie będą przy listwie, jako osady dla drążków do niesienia stołu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pierścienie powinny być blisko obrzeża jako uchwyty dla drążków do noszenia stołu. |